

Weisheit der Vögel

Quodlibet über die Liedmelodien *Heimweh* und *Pridat ha-Tsiporim*
aus dem *Deutsch-Jüdischen Liederbuch von 1912*
für vierstimmig gemischten Chor, Rhythmusinstrumente und Klavier

Arrangement: Ulrich Kaiser
Melodien: Volksweise / Ben Yehuda
Text: unbekannt / "Ha-Zamir"

♩ = 120

The musical score is arranged for a mixed four-part choir, piano, and percussion. It consists of the following parts:

- Soprano:** Melody line with lyrics: "werd' ich je euch wie - derschau-en? wand-le"
- Alto:** Melody line with lyrics: "Mei - neHei-mat schö - ne Au - en, wand-le"
- Tenor:** Melody line with lyrics: "dum dum dum dum dum dum Wo ich wand-le,"
- Bass:** Melody line with lyrics: "Dum dum dum dum dum dum dum dum dum dum"
- Klavier:** Piano accompaniment with chords and rhythmic patterns.
- Schnipsen:** Claps, indicated by a double bar line and a 'C' time signature.
- Fuß:** Feet, indicated by a double bar line and a 'C' time signature.

The score is in common time (C) and the key signature has two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked as ♩ = 120.

6

S. ge - he, Hei - mat nur dein Bild ich seh - he. Mei - ne Hei - mat schö - ne Au - en,

A. ge - he, Hei - mat nur dein Bild ich seh - he. Mei - ne Hei - mat schö - ne Au - en,

T. wo ich ge - he, Hei - mat nur dein Bild ich seh - he. Mei - ne Hei - mat schö - ne Au - en,

B. dum Hei - mat nur dein Bild ich seh - he. Mei - ne Hei - mat schö - ne Au - en,

Klav.

Sch.

Fuß

11

S. werd' ich je euch wie - derschau - en? Wo ich wand - le, wo ich ge - he, Hei - mat nur dein

A. werd' ich je euch wie - der schau - en? Wo ich wand - le, wo ich ge - he, Hei - mat nur dein

T. werd' ich je euch wie - der schau - en? Wo ich wand - le, wo ich ge - he, Hei - mat nur dein

B. werd' ich je euch wie - der schau - en? Wo ich wand - le, wo ich ge - he, Hei - mat nur dein

Klav.

Sch.

Fuß

16

S. Bild ich se - he. Je - den Vo - gel in den Hö - hen, je - des hol - den Lüft - chens We - hen

A. Bild ich se - he. Je - den Vo - gel in den Hö - hen, je - des hol - den Lüft - chens We - hen

T. Bild ich se - he. Je - den Vo - gel in den Hö - hen, je - des hol - den Lüft - chens We - hen

B. Bild ich se - he. Je - den Vo - gel in den Hö - hen, je - des hol - den Lüft - chens We - hen

Klav.

Sch.

Fuß

21

rit. ----- *a tempo* 1. 2. ♩ = 60

S. frag' ich trau - ernd all - zu - mal: Saht ihr nicht mein Hei - mat - tal? Hei - mat - tal?

A. frag' ich trau - ernd all - zu - mal: Saht ihr nicht mein Hei - mat - tal? Hei - mat - tal?

T. frag' ich trau - ernd all - zu - mal: Saht ihr nicht mein Hei - mat - tal? Hei - mat - tal? mh...

B. frag' ich trau - ernd all - zu - mal: Saht ihr nicht mein Hei - mat - tal? Hei - mat - tal? mh...

Klav.

Sch.

Fuß

27

S. Mein Gmüth ist mir ver - wir - ret. mh

A. mh ist mir ver - wir - ret. mh

T. Mein Gmüth ist mir ver - wir - ret. mh mh

B. Mein Gmüth ist mir ver - wir - ret. mh mh

Klav.

Sch.

Fuß

35 $\text{♩} = 80$

S. in Trau - ren schierver zag. Ha - ka-yits ha-laf ma - her, Gam jets ha - ba - tsir ba, ul -

A. mh in Trau - ren schierver - zag. Ah ma her, Gam jets ha - ba - tsir ba, ul -

T. in Trau - ren schierver zag. Ah

B. in Trau - ren schierver - zag. Ah Ich

Klav.

Sch.

Fuß

42

S. -te-man la-mer - ha - kim kol tsi-por ta'-uf - la! na' - 'u - fa mi-ze ha - la! im ne-shev po 'od - z'er, ku-

A. -te-man la-mer - ha - kim kol tsi-por ta'-uf - la! na' - 'u - fa mi-ze ha - la! im ne-shev po 'od z'er, ku-

T. — mer - ha - kim kol tsi-por ta'-uf - la! na' - 'u - fa mi-ze ha - la! im ne-shev po 'od z'er, ku-

B. bin bei dir! na 'u - fa mi-ze ha - la! im ne-shev po 'od z'er, ku-

Klav.

Sch.

Fuß

50

S. -la - nu az nig - va - 'a me - ra - 'av u - mi - kor. he yu sha-lom, ye - la - dim! hen yish mo-rkhen el ba - de - rekh, hit-

A. -la - nu az nig - va - 'a me - ra - 'av u - mi - kor. he yu sha-lom, ye - la - dim! hen yish mo-rkhen el ba - de - rekh, hit-

T. -la - nu az nig - va - 'a me - ra - 'av u - mi - kor. he yu sha-lom, ye - la - dim! hen yish mo-rkhen el ba - de - rekh, hit-

B. -la - nu az nig - va - 'a me - ra - 'av u - mi - kor. he yu sha-lom, ye - la - dim! hen yish mo-rkhen el ba - de - rekh, hit-

Klav.

Sch.

Fuß

56

S.
na'-uf li - ktsot yam, a - ha - va-tkhemlo nish - ka - ha, gamba - mer-ha - kim_ sham! a - ha -
- 'a - ngu 'al_ rav tuv, u - ve - vo ha - a - viv he - na, al_ tish-ke - hu la - shuv! u - ve -

A.
na'-uf li - ktsot yam, a - ha - va-tkhemlo nish - ka - ha, gamba - mer-ha - kim_ sham! a - ha -
- 'a - ngu 'al_ rav tuv, u - ve - vo ha - a - viv he - na, al_ tish-ke - hu la - shuv! u - ve -

T.
na'-uf li - ktsot yam, a - ha - va-tkhemlo nish - ka - ha, gamba - mer-ha - kim_ sham! a - ha -
- 'a - ngu 'al_ rav tuv, u - ve - vo ha - a - viv he - na, al_ tish-ke - hu la - shuv! u - ve -

B.
na'-uf li ktsot yam, a - ha - va-tkhemlo nish - ka - ha, gamba - mer-ha - kim_ sham! a - ha
- 'a - ngu 'al_ rav tuv, u - ve - vo ha - a - viv he - na, al_ tish-ke - hu la - shuv! u - ve

Klav.

Sch.

Fuß

62

S.
-va-tkhemlo nish ka - ha, gamba - mer-ha - kim sham! yish - mh____
-vo ha - a - viv he - na, al_ tish - ke hu la - shuv!

A.
-va-tkhemlo nish ka - ha, gamba - mer-ha - kim sham! yish - Bald
-vo ha - a - viv he - na, al_ tish - ke - hu la - shuv!

T.
-va-tkhemlonish ka - ha, gamba - mer-ha - kim sham! yish mh____
-vo ha - a - viv he - na, al_ tish - ke hu la - shuv!

B.
va-tkhemlonish ka - ha, gamba - mer-ha - kim sham! mh____ ver-
vo ha - a - viv he - na, al_ tish - ke - hu la - shuv!

Klav.

Sch.

Fuß

69

S. — he - yu sha-lom, ye - la - dim! hen na'-uf li - ktsot yam, auf bunt be-weg-ten

A. werd'ich dich ver - la - ssen, fremd in derFrem-de geh'n auf bunt be-weg - ten

T. — Bald werd ich dich ver - la - ssen. auf bunt be-weg - ten

B. - la - ssen, auf bunt be-weg - ten

Klav.

Sch.

Fuß

75 $\text{♩} = 100$

S. Gas - sen des Le-bensSchau - spiel sehn. auf bunt be-weg-ten Gas - -

A. Gas - sen des Le-bensSchau - spiel sehn. be-weg-ten Ga -

T. Gas - sen des Le-bensSchau - spiel sehn.

B. Gas - sen des Le-bensSchau-spiel sehn. dum dum badum ba

Klav.

Sch.

Fuß

80

S. *-sen be-weg-ten Ga - ssen, be-weg-ten Ga-ssen. Mein Gmüth ist*

A. *- ssen, be-weg-ten Ga - ssen, be-weg-ten Ga -*

T. *be-weg-ten Ga - ssen be-weg-ten Ga - ssen. Mein Gmüth ist mir ver -*

B. *dum badum ba dum badum ba dum badum dum badum ba*

Klav. *p*

Sch. *||*

Fuß *||*

84

S. *mir ver - wir - ret, ich bin bei dir! Mein Gmüth ist*

A. *- ssen, be-weg-ten Ga -*

T. *-wir - ret. Ich bin bei dir! Mein Gmüth ist mir ver -*

B. *dum badum ba dum badum ba dum badum dum badum ba*

Klav. *p*

Sch. *||*

Fuß *||*

88

S. hervor
 mir ver - wirret, ich bin bei dir! Ha - ka - yits ha - laf ma - her, Gam hervor

A. - ssen, be - weg - ten Ga - ssen. Gam

T. - wir - ret, ich bin bei dir Gam

B. dum badum ba dum badum ba dum badum dum badum ba dum badum ba

Klav. *p*

Sch.

Fuß

93

S. hervor
 jets ha - ba - tsir ba, ul - te - man la - mer - ha - kim kol tsi - por ta' - uf - la!

A. jets ha - ba - tsir ba, ul - te - man la - mer - ha - kim kol tsi - por ta' - uf - la! _____

T. hervor
 jets ha ba - tsir ba, werd' ich je euch wie - der schau - en? Wo ich wand - le, wo ich

B. hervor
 dum Mei - ne Hei - matschö - ne Au - en, werd' ich je euch wie - der schau -

Klav.

Sch.

Fuß

99

S. he - yu sha - lom, ye - la - dim! hen

A. Hei - mat nur dein Bild ich se - he. Je - den Vo - gel in den Hö - hen,

T. ge - he, Hei - mat nur dein Bild ich se - he. Je - den Vo - gel in den Hö - hen,

B. - - en, Hei - mat nur dein Bild ich se - he. he - yu sha - lom, ye - la - dim! hen

Klav.

Sch.

Fuß

105

S. na' - uf li - ktsot yam, a - ha - va - tkhem lo nish - ka - ha, gamba - mer - ha - kim —

A. je - deshol - den Lüft - chens We - hen frag' — ich trau - ernd, gamba - mer - ha - kim —

T. je - deshol - den Lüft - chens We - hen, frag' ich trau - ernd, gamba - mer - ha - kim —

B. na' - uf li - ktsot yam, — a - ha - va - tkhem lo nish - ka - ha, gamba - mer - ha - kim —

Klav.

Sch.

Fuß

110

S. sham! a-ha - va-tkhem lo nish ka - ha, gamba - mer - ha - kim sham! he -
hervor

A. sham! frag' ich trau - ernd all - zu-mal: Hei - mat nur dein Bild ichse - he.

T. sham! frag' ich trau-ernd all - zu-mal: Hei - mat nur dein Bild ichse - he.
hervor

B. sham! Hei - mat nur dein Bild ichse - he.

Klav.

Sch.

Fuß

115

S. -yu sha - lom, ye - la - dim! hen na'-uf li - ktsot yam, a-ha - va-tkhem lo nish -

A. yu sha - lom, ye - la - dim! hen na'-uf li - ktsot yam, — a - ha - va-tkhem lo nish -

T. Je - den Vo - gel in den Hö - hen, je - des hol - den Lüft - chens We - hen frag' ich trau-ernd

B. Je - den Vo - gel in den Hö - hen, je - des hol - den Lüft - chens We - hen frag' ich trau-ernd

Klav.

Sch.

Fuß

120

S. -ka - ha, gamba - mer - ha - kim — sham! a - ha - va - tkhem lo nish ka - ha, gamba - hervor

A. -ka - ha, gamba - mer - ha - kim — sham! frag' ich trau - ernd all - zu - mal:

T. all - zu - mal: Saht ihr nicht mein Hei - mat - tal?_ frag' ich trau - ernd all - zu - mal: gamba -

B. all - zu - mal: Saht ihr nicht mein Hei - mat - tal?_ frag' ich all - zu - mal:

Klav.

Sch.

Fuß

125

S. -mer - ha - kim — sham!

A. Hei mat nur dein Bild ich se - he.

T. -mer - ha - kim sham! hervor

B. Hei - mat_ nur dein_ Bild ich seh - he.

Klav.

Sch.

Fuß